

# 2009 ARCHBISHOP'S APPEAL ACHIEVES \$13,134,489 IN PLEDGES

## CAMPAIGN COLLECTS RECORD \$12,043,717

La Campaña del Arzobispo 2009 Logra \$13,134,489 en Promesas de Donación  
Récord de colectas de la campaña, \$12,043,717



# FOR THE GLORY OF GOD

## PARA GLORIA DE DIOS

### A REFLECTION

from ARCHBISHOP

DONALD W. WUERL, S.T.D.



### THANK YOU

Dear Brothers and Sisters in the Lord,

We stood together at Nationals Park on that clear April day in 2008 and heard our Holy Father, Pope Benedict XVI, declare: "Those who have hope must live different lives!" It was a moment of great joy and at the same time a challenge to witness our faith in both word and deed.

Our Lord Jesus Christ came among us to proclaim the Good News of salvation. In his mission he acted to bring healing, to reconcile the alienated, to comfort the ill and to care for the vulnerable. He also called us to do the same and to do so for the glory of God. He continues to invite us to work with him to heal, to restore and to renew our community. As our Holy Father reminded us, once we have been touched by this Good News we are forever changed.

The 2009 Archbishop's Appeal is drawing to a close. I offer my profound gratitude to each person who has helped to make this year's campaign such a success. Your pledges of \$13,134,489 are already being put to work bringing hope and changing lives.

The gifts you have given serve the needs of the people in your own parish as well as sisters and brothers living in every part of this archdiocese. Children have increased access to an education rooted in our faith and moral values. Seminarians prepare for a lifetime of dedicated service. Hospital patients and prisoners receive comfort from dedicated chaplains. Families in crisis find a listening heart and a helping hand. The Gospel of Life is proclaimed. All of this your generosity is making possible.

"For the glory of God" (1 Corinthians 10:31) has been our theme and will remain the goal of all we do. Thank you for coming together as one family in praise of God and to give so graciously.

With great gratitude and asking God's blessings on you, I am

Faithfully in Christ,



Archbishop of Washington

### REFLEXIÓN

Del ARZOBISPO

DONALD W. WUERL, S.T.D.

### GRACIAS

Queridos hermanos y hermanas en el Señor:

Estuvimos juntos en Nationals Park aquel día claro de abril de 2008 y escuchamos las palabras de nuestro Santo Padre, el Papa Benedicto XVI, quien manifestó: "¡Quien tiene esperanza, ha de vivir de otra manera!" Fue un momento de enorme dicha y al mismo tiempo un desafío para ser testigos de nuestra fe tanto en la palabra como en los hechos.

Nuestro Señor Jesucristo vino a estar entre nosotros para proclamar la Buena Nueva de la salvación. En su misión actuó para traer sanación, reconciliar a los excluidos, consolar a los enfermos y cuidar a los vulnerables. También nos llamó para que obremos de la misma forma y lo hagamos para la gloria de Dios. Jesucristo sigue invitándonos a trabajar junto a Él para sanar, restablecer y renovar a nuestra comunidad. Tal como nos lo recordó nuestro Santo Padre, una vez que somos tocados por esta Buena Nueva, nuestra vida cambia para siempre.

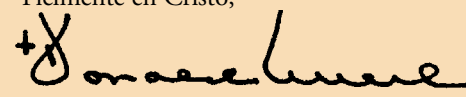
La Campaña del Arzobispo 2009 está llegando a su fin. Vaya mi profunda gratitud a cada una de las personas que han colaborado para que la campaña de este año sea todo un éxito. El monto de los compromisos asumidos por ustedes, que asciende a \$13,134,489, ya está siendo asignado para llevar esperanza y cambiar la vida de muchas personas.

Sus donaciones contribuyen a atender las necesidades de personas de su propia parroquia así como las de hermanos y hermanas nuestros de todos los rincones de esta arquidiócesis. Los niños tienen un mayor acceso a una educación enraizada en nuestra fe y nuestros valores morales. Los seminaristas se preparan para una vida entregada al servicio. Tanto los presos como los pacientes de hospitales reciben consuelo de capellanes dedicados a su vocación. Las familias en crisis encuentran una mano tendida y un corazón dispuesto a escuchar. Se proclama el Evangelio de la Vida. Y todo esto es posible gracias a su generosidad.

"Para gloria de Dios" (1 Corintios 10,31) ha sido nuestro lema y seguirá siendo la meta de todo lo que hagamos. Gracias por unirse como una familia para alabar a Dios y contribuir tan gentilmente con su donación.

Con inmensa gratitud y pidiéndole a Dios que derrame su bendición sobre ustedes, me suscribo

Fielmente en Cristo,



Arzobispo de Washington

# BRINGING HOPE. CHANGING LIVES.

## LLEVANDO ESPERANZA, CAMBIANDO VIDAS



Your generous support of the 2009 Appeal has delivered a bountiful harvest of hope and restored life across the Archdiocese of Washington. Here is a summary of how your donations were put to work.

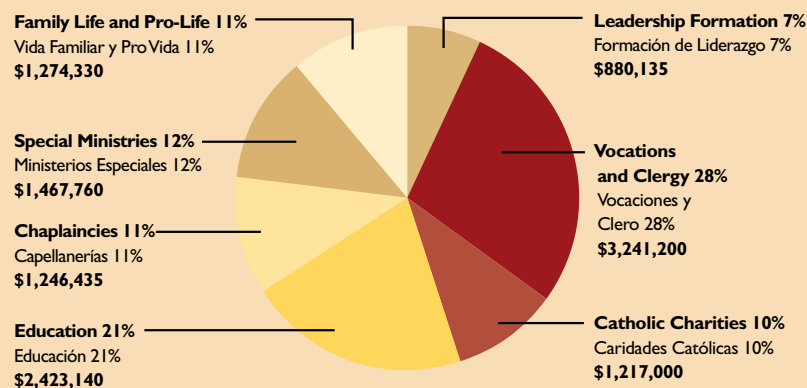
- Education.** Tuition assistance for children in Catholic schools, teacher training and funding for religious education programs totaled \$2.4 million.
- Vocations and Clergy.** With \$3.2 million, we provided financial assistance and guidance to our seminarians, diaconate programs and women religious. We also helped to ensure that our elderly and ailing retired priests received good care.
- Catholic Charities.** We delivered over \$1.2 million to fund Catholic Charities, Spanish Catholic Center and Anchor Mental Health programs that meet immediate needs and help people build toward a better future.
- Family Life and Pro-Life.** Through pregnancy support centers, family life ministry and Natural Family Planning, over \$1.3 million was distributed to support pro-life ministries.
- Chaplaincies.** Hospital patients, university students and prisoners were comforted and guided by our chaplains. Over \$1.2 million went to support these ministries.
- Leadership Formation.** Nearly \$900,000 was used for lay leadership development, parish life activities and liturgical ministry.
- Special Ministries.** We reached across generational and cultural divides to encourage understanding with nearly \$1.5 million for the Spanish Catholic Center, Office of Black Catholics, Young Adult Ministry, Catholic Deaf Center and other social development ministries.

Su generosa contribución a la Campaña 2009 ha resultado en una abundante cosecha de esperanza y vida renovada en toda la Arquidiócesis de Washington. El siguiente resumen muestra de qué manera se asignaron sus donaciones.

- Educación.** Un total de \$2,400,000 fueron destinados a asistencia para cubrir los costos de educación de niños de escuelas católicas, capacitación de maestros y financiamiento de programas de educación religiosa.
- Vocaciones y clero.** Con \$3,200,000 proporcionamos asistencia financiera y orientación a nuestros seminaristas, religiosas y programas del diaconado. También ayudamos a garantizar que nuestros sacerdotes jubilados ancianos y enfermos reciban los cuidados adecuados.
- Caridades Católicas.** Entregamos más de \$1,200,000 para financiar los programas de Caridades Católicas, el Centro Católico Hispano y Salud Mental Anchor que satisfacen las necesidades inmediatas de las personas y las ayudan a construir un futuro mejor.
- Vida Familiar y Pro Vida.** A través de los centros de apoyo para la mujer embarazada, el ministerio de vida familiar y Planificación Familiar Natural se distribuyeron más de \$1,300,000 para respaldar los ministerios pro vida.
- Capellanías.** Tanto presos como pacientes de hospitales y estudiantes universitarios, todos ellos recibieron el aliento y la guía de nuestros capellanes. Más de \$1,200,000 fueron destinados a apoyar estos ministerios.

### HOW YOUR GIFTS WERE DISTRIBUTED

#### COMO FUERON DISTRIBUIDOS SUS REGALOS



- Formación de Liderazgo.** Un monto de casi \$900,000 fue utilizado para desarrollo del liderazgo laico, actividades de la vida parroquial y el ministerio litúrgico.
- Ministerios especiales.** Logramos atravesar barreras generacionales y culturales para alentar el entendimiento mutuo con casi \$1,500,000 que fueron destinados al Centro Católico Hispano, la Oficina para Católicos de Raza Negra, el Ministerio de Jóvenes, el Centro Católico para Sordos y otros ministerios de desarrollo social.

